



# CERETANIA

PERIODIC QUINZENAL  
Defensor dels interessos  
:: de CERDANYA ::

Preus de Subscripció. 8 pessetes l'any Trimestre, 2 pessetes Número sol: 40 cèntims

## D'ara fa trenta anys

—El número de «La Cerdanya» del 2 de desembre del 1905, continua la seva campanya en prò del transpirenenc.

—Dóna compte de l'aprobació pel Consell Superior de Ponts i Calçades del projecte del quart lot del ferrocarril de Villefranche a Bourg-Madame, anunciant que aquest serà adjudicat el mes de Gener següent, dient que aleshores els 50 quilòmetres de la línia de Cerdanya estaran en plena construcció.

—En aquella època jurà el càrrec de Senador, essent-ho per aquesta província el Sr. Marquès de Camps.

—En una altra notícia deia:

*Dice un periódico que circulan muchos billetes falsos de la última emisión. Estos billetes que son de 50 pesetas y de los llamados de Velázquez se distinguen de los legítimos, principalmente en lo borrosos que aparecen en el busto de aquél y la reproducción de su célebre cuadro «Las fraguas de Vulcano» en el reverso del billete.*

Els alcaldes de Cerdanya celebraren una reunió en el Círcol Agrícola Mercantil per a tractar d una dis-

posició del Ministeri de Foment establint en aquesta comarca quatre camps de demostració agrícola; un a la Baga, un altre a la Solana, un altre a Llívia i un altre a Puigcerdà.

—S'està construint la carretera de La Seu d'Urgell, o sigui la de Lleida a Puigcerdà. S'anuncia per al dia 27 de Gener del 1906 la subhasta anunciada per la Direcció General d'obres Públiques, de les obres del tercer troç de la Secció de La Seu d'Urgell al límit amb la nostra província, el presupost del qual troç és de 689.053 pessetes amb cinquanta un cèntims.

—I al número del 30 de desembre s'hi llegeix aquesta notícia:

*Hemos tenido ocasión de asistir a los conciertos que todos los días festivos se celebran en el Círculo Agrícola, por la orquesta Flores, y en honor de la verdad debemos hacer constar que hemos quedado sorprendidos agradablemente.*

*El maestro Flores es un artista, y su orquesta afinadísima, ya sea banda, orquesta o quinteto de cuerda.*

*Un aplauso a todos.*

MES DEL GEL Si bé la brigada municipal després de la nevada tregué la neu dels principals carrers, els veïns, o molts d'ells, no s'han pas preocupat gaire de netejar liurs voreres i, de moltes d'elles se'n ha ensenyorit el gel transformant-les en una veritable pista de patinatge que les fa perillosíssimes. Tant, que el que l'hauria d'utilitzar prefereix passar pel mig del carrer, cosa que no pot fer quan passa algun carruatge; i, aleshores és quan per a evitar un perill ha de caure sobre un altre

No és pas un gran treball, després de la nevada, treure la neu de les voreres i caldria que per bé de tots tinguéssim un xic més de cura de les nostres coses.

### HOTEL JARDI

Director propietari:  
**JOSEP GOMA**

Grans reformes. Cuina casera.  
Habitacions amb aigua corrent,  
freda i calenta

Confort Comoditat  
Pensió des de 9 ptes.  
Plaça St. Josep Oriol, 1  
Telèfon, 11.213

a 100 m de la Rambla, en el centre de la ciutat BARCELONA

## NOTICIARI

ELS ACCIDENTS DEL GEL.— Després de la forta nevada han vingut les fortes gelades i, amb elles, el mal estat dels camins i carrers que es troben poc menys que intransitables.

A causa d'això han ocorregut alguns accidents que lamentem. Entre els que n'han sofert hi ha el conegut industrial en Joan Bertran, el qual en una caiguda es trencà una costella. No cal dir com li desitgem un ràpid restabliment, i que no haguem de lamentar nous accidents.

EL «QUINTO».—Com és costum tradicional en aquest moment de l'any, s'ha començat a fer el «quinto» en alguns cafès i casinos de la nostra Vila. Ho trobem bé i desitgem molta sort als aficionats. El què no voldríem és que se'n abusés com ha succeït alguns anys.

Cal que es procuri evitar la explotació en aquesta mena de divertiment que té tants adeptes.

*Q. G.*



UN CLAM DE GERMANOR

**El Valencià a les Escoles**

En qualsevol país que no estigui caigut en desgràcia, que no estigui dominat políticament per un altre poble d'esperit imperialista, l'ensenyament en tots els ordres, des del parvulari fins a l'universitari, es dona en llengua materna. Es ben natural. I és natural en diversos ordres; en el psicològic i en el nacional; en el pedagògic i en el patriòtic; en el cultural i en el de la civilitat.

Però no en tots els temps i en tots els països ha estat sempre així. Bèlgica, la U.R.S.S i Suïssa, per exemple, han resolt el problema que hi tenien plantejat decretant que l'ensenyament en els territoris llurs de llengües diferents serà fet en la llengua materna dels infants.

Al nostre país les coses no van així. Ací tenim una població escolar molt nombrosa la qual rep l'ensenyament en una llengua que és l'oficial, però que no és la dels xics que assisteixen a les nostres escoles. I aquest és el fet que ningú no podrà negar: existeix, realment, una gran massa de nens de llengua materna valenciana. Aquesta realitat que és pròpia dels nens, que està per damunt de la voluntat dels nens i que és una manifestació, la més important, de la psiquis del nen, nosaltres, mestres d'escola, educadors, qualsevol que sia la nostra posició davant de la llengua valenciana, no hem d'oblidar aquesta realitat, no l'hem d'evitar ni destruir. És un fet biològic que cada dia penetra a l'escola i el nostre no ha de girar-s'hi d'espatlles com si no existís, perquè això fóra inhibir-se, voler inhibir l'ànima de l'infant de les tasques escolars, de l'educació del seu esperit, i això, perquè la nostra ànima, l'ani-

ma de l'infant, es fa tangible per mitjà del llenguatge.

Però si nosaltres no podem ni hem d'oblidar quina llengua parla l'infant en venir a l'escola, ho han oblidat, en part, els governs. I dic en part, perquè a Catalunya ja és possible ensenyar segons aconsella la pedagogia i perquè en llei de Bases projectada es diu que s'ensenyarà el castellà i la llengua materna en cas de bilingüisme. La legislació en vigor al País Valencià considera de igual llengua un infant de Cuenca, per exemple, que un infant de l'horta de València. Això, pedagògicament considerat, és una aberració científica. Haver d'instruir i educar en un mateix idioma infants de llengua diferent és un absurd pedagògic. I l'absurd no s'ha declarat ara, no és obra de la pugna nacionalista de la post guerra, sinó del Renaixement.

Des que el nostre humanista Lluís Vives es declarà partidari en la seva obra «De tradentis disciplinis» de l'ensenyament en la llengua vernacle de l'alumne, aportant abundosos raonaments filosòfics i pedagògics, que la qüestió és plantejada dins els termes científics.

El nostre filòsof, com bé és sabut, tancà les portes de l'Edat Mitjana i obrí les del Renaixement per on passaren Comenius, que publicà en 1631 la seva defensa de les llengües maternes, i els jansenistes que en 1643 obrien a Port Royal les seves escoles on s'ensenyava en francès tot el programa i es desterrava per primera vegada el grec i el llatí de les escoles de primeres lletres.

Des d'allavors, tots els pedagogs, humanistes, filòsofs i psicòlegs que com a tals es manifesten, clarament per l'ensenyament en la materna dels infants. I el segle passat, al costat de les figures de Froebel i de Pestalozzi, s'alçà l'eminent figura del pare Girard, autor del «Curs educatiu

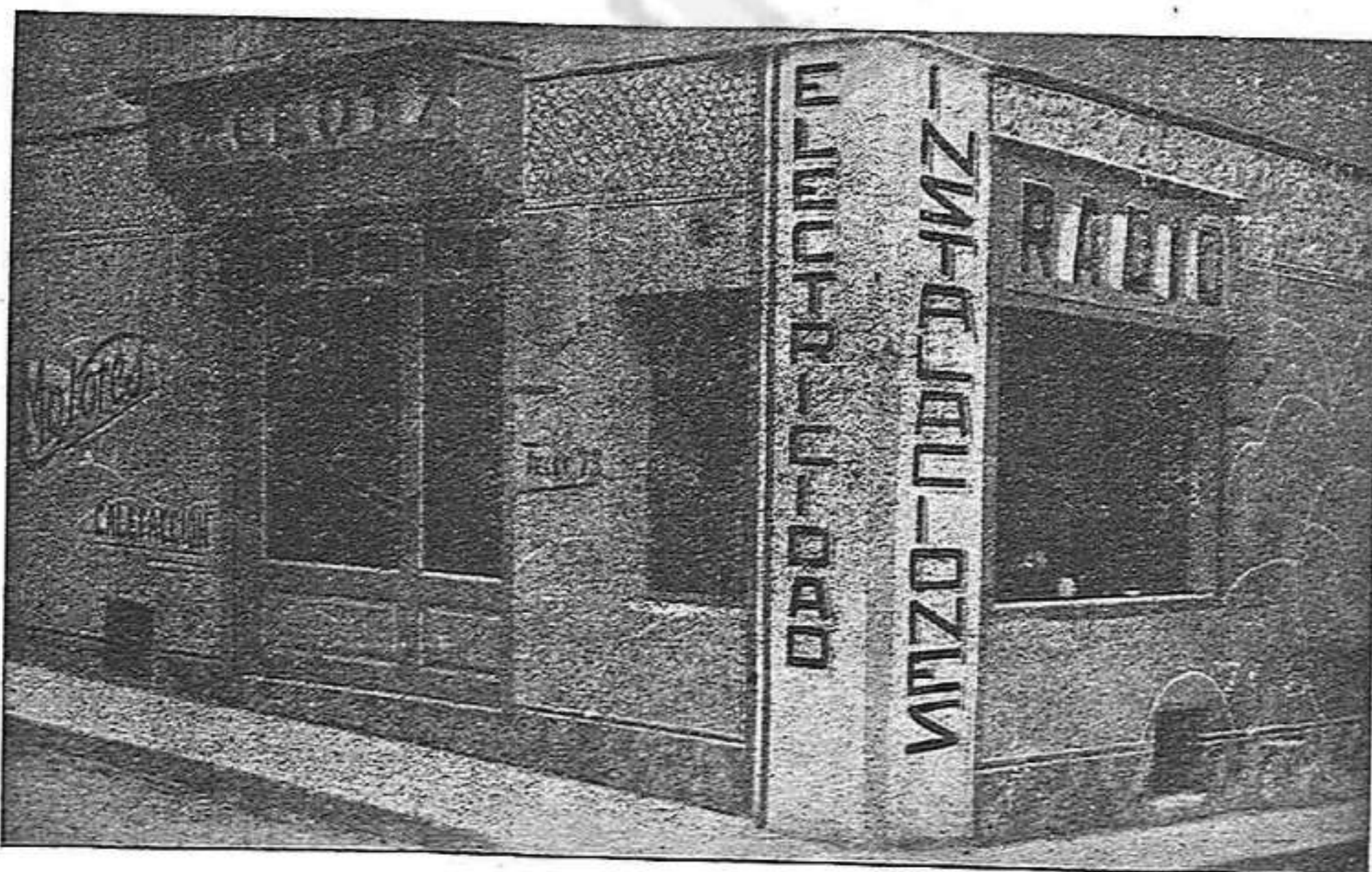
de la llengua materna» i de l'«Ensenyança de la llengua materna». I ara, en el segle XX, psicòlegs i mestres posen el problema a la llum de l'experimentació, afinen els estudis i es torna a sostenir la célebre frase de Comenius: «Voler aprendre una llengua estrangera abans que la materna, és tant com voler pujar a cavall abans de saber caminar». Però l'absurd s'infla i es fa enorme des que l'home civilitzat que es preocupa de la formació cultural de les masses considera que l'infant té uns drets inalienables i que per això ningú no pot destruir la personalitat de l'infant.

I no és el llenguatge una manifestació viva, concloent, de la personalitat de l'individu? Es Saer qui diu que «la llengua que s'aprèn en primer terme és l'instrument amb què es desenvolupa la personalitat. És la primera llengua de l'emoció, del coneixement i de l'esforç. Forma part del teixit mental. Pot ésser llençada de la consciència, però no pot ésser eliminada del jo inconscient».

Si en la formació totalitària, no gens fàcil, dels nostres alumnes hem de procedir d'allò simple i conegut i concret a allò compost i desconegut o abstracte, ¿a quines pràctiques antipedagògiques no ens obliga la legislació escolar d'aquesta terra nostra quan prohibeix que els nostres fills siguin esenyats en la nostra pròpia llengua? ¿Es possible establir a les nostres escoles els mètodes i els procediments d'ensenyança pels quals a qualsevol país que no pateixi els nostres mals s'obtenen resultats eficients per estar basats en la llibertat, en l'activitat i en les purès fonts psicològiques, si dins les nostres escoles els alumnes no poden parlar ni escriure segons la pròpia facultat ànima de pensar?

Quina escola activa podrà establir-se al nostre País, si l'activitat mental, la primi-

ELECTRICITAT J. CLOT ESPANYA, 2



LLUM - FORÇA - CALEFACCIO - RADIO  
Instal·lacions de tota mena - Reparacions

FABRICA D'ARTICLES DE PASSAMANERIA  
I TEIXITS DE PUNT NOU ETAT

VENTURA  
& COT Ltda.

Lincoln, 15 (S. G.) Teléfon, 72233  
BARCELONA  
(Vendes exclusivament a l'engrós)



dera activitat està obturada per unes ordenances antinatural que desgraciadament es compleixen massa al peu de la lletra? Quins experiments psicològics podrem fer, quines dades obtindrem, quins texts posarem en pràctica si en voler fer l'estudi de la capacitat mental dels nostres alumnes prescindim d'allò més ric de datar, de medir i de contrastar? Les dades seran defectuoses en absolut, no en relatiu; i tota escola que funcioni amb el peu forçat d'uns defectes que se saben absoluts és escola sense entusiasme, sense virtualismes, sense eficàcia; és escola inútil. I les generacions passen per l'escola sense una plena formació, i així podem

observar la falta de caràcter en el valencià d'avui que ha creat un poble col·lectivament impersonal. Solament els elements racials mantenen la personalitat que l'escola actual està destruint i que destruirà irremissiblement si no es transforma l'escola d'una manera profunda.

Quina és la solució al present problema? Senzillament: que l'ensenyament a les escoles valencianes sia fet en valencià. Que en valencià s'ensenyin totes les disciplines escolars i que una d'elles, imprescindible, ha d'ésser l'estudi gramatical de la llengua valenciana.

I no es digui que representa un número escolar de poca importància, puix que la

població de llengua valenciana al País Valencià és de 1.543.102 habitants, mentre que la població de llengua castellana només és de 353.636. Ara bé; nosaltres, els que parlem el valencià, no som sinó el 31 per 100 dels habitants que dins l'Estat espanyol parlem la nostra llengua, açò és, 5.014.681 habitants. No som, doncs, un nucli despreciable en aquest aspecte. En altres països amb més població tenen ja això que tanta gent ens regateja. Escert però, que un esperit europeu campa per aquelles terres.

Carles SALVADOR

(De *La República de les Lletres*, de València)

Els Doctors

Antoni PAL SOLE  
Francesc PANIELLO GRAU

Ofereixen el seu consultori de malalties dels ulls amb llur cirurgia i graduació de la vista.

Visita el primer diumenge de cada mes a l'HOTEL TIXAIRE de Puigcerdà

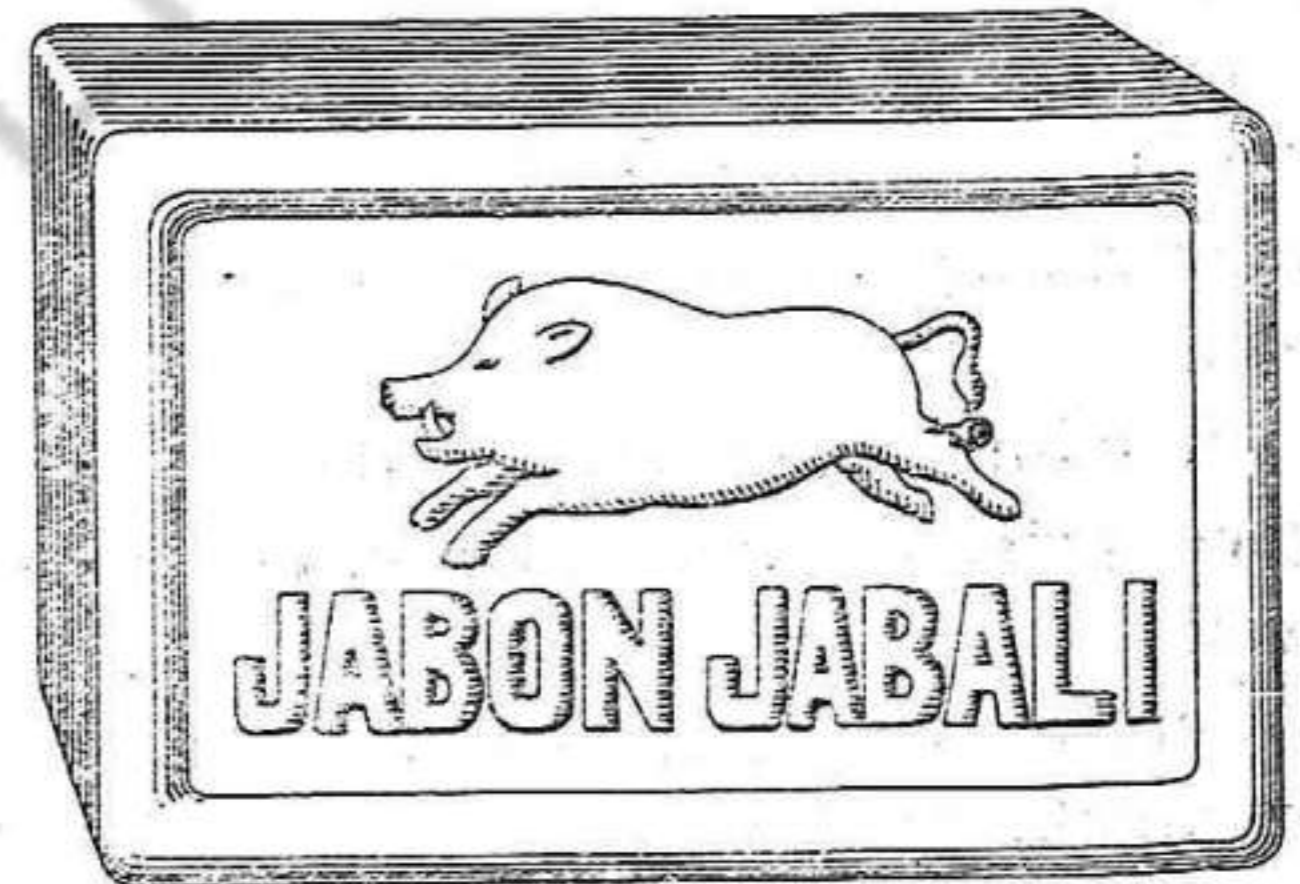
sabons

BARANGÉ

duren  
més



renten  
millor



## De la última crisi

Amb el nou Govern i amb els nous camins que ha prè la política general, els ciutadans han vist aclarir-se considerablement els camps on es desenrotllarà la propera lluita electoral. D'un cantó les extremes esquerreres. De l'altre les extremes dretes. Es a dir: la República o la Reacció, totes dues precedides, acompanyades i seguides de violències catastròfiques, de bandositats i de vulneracions de la llei i de totes les lleis, perquè els extremismes no ténen altra llei que l'interés polític de llurs partits.

En canvi, al centre, hi haurà la República i la Democràcia, la Llei i l'Ordre, la Pau i el Treball.

A redós dels partits de centre s'hi aplegaran tots els ciutadans aimants de les llibertats republicanes.

Si triomfen a tota Espanya els partits de centre, la República emprendre un nou camí. El camí que el poble volia emprendre el 14 d'Abril i que sistemàticament, durant quatre anys, han vin-

gut rebutjant els extremismes de tots cantons. El camí que han emprès totes les democràcies del món que són a l'avançada de la civilització. Per això cal que seguim esperançats els nous camins. En les lluites polítiques que s'apropen i especialment en el període electoral que sembla es va a obrir, caldrà que sapiguem distingir bé les paraules dels fets, les il·lusions de les realitats i les promeses de les possibilitats.

Caldrà recordar-se bé que no hi ha altra veritat que la realitat. I la realitat espanyola ens apren que, després de quatre anys de República, els partits extremistes no han fet altra cosa que fer servir aquesta de camp de lluita de llurs bandositats i enemistats.

Prou punys enlaire. Prou «escamots» i prou jefes.

Acatament de la Llei Republicana per tothom és el què ens convé i el què hem de volguer.

JORDI CERDÀ







## Nadal

# Festa de la Pau

«Pau en la terra als homes de bona voluntat», clamen les veus angèliques. Cada any les sentim aquestes veus; cada any venen a recordar-nos amb la mateixa sublimitat, amb el mateix vibrar, amb la mateixa simplicitat, que el Nadal és la festa de la pau.

I cada any hem de sentir dintre el cor la mateixa punyida, la mateixa esgarrifança: Senyor, doneu-nos la pau!

Bé n'han passat d'anys d'ençà d'aquell primer Nadal que commemorarem!

Però encara no hem sabut flairar la fragància de la pau!

I és que la bona voluntat no regeix encara al cor de l'home.

Cada any, en meditar la sublimitat del Nadal, passa davant dels nostres ulls l'anti-Nadal, tot l'extremament de l'esclavitud humana aixecant, cel amunt, la Babel de la seva supèrbia, del seu odi, de la seva malavolença. De vegades hem sentit retronar la veu assoladora de Mart amb els seus quatre genets apocalíptics; d'altres les veus lascives dels adoradors de Venus o les veus irades i plenes d'odi; d'altres hem sentit la fuetada de la persecució o de la befa als nostres ideals cristians. Mai no hem pogut

dir: Senyor, la vostra pau regeix el nostre poble!

I és que no hem sabut comprendre l'íntima delectació del Nadal. Encara no hem sabut ésser pastors per saber copsar la vibració puríssima de les veus angèliques cantant la Bona Nova. Encara som pobres rabadans!

Per això la pau no és mestressa del nostre poble. I no ho serà mentre no fem com el Pobriçó d'Assis: viure intensament l'esperit del Nadal. Veure en cada home un germà i posseir les virtuts derivades d'aquest afecte fraternal i despullar-nos de totes les concupiscències fins esdevenir senzills com aquells pastors de Jerusalem. Aleshores comprendrem les veus angèliques i començarà a regnar la pau en el nostre poble.

I el Nadal serà la gran festa de la pau!



### Una església catòlica a la frontera polaca-soviètica

La frontera entre Polònia i la Rússia soviètica, fou darrerament l'escenari d'una emocionant solemnitat: la benedicció d'una nova església a Swirynow. El fundador d'aquesta església és el descendent d'una de les més il·lustres famílies de Polònia, Albrecht Radziwill. La divisió militar dels guarda-frontera fou d'un servei important per la construcció d'aquest temple.

El Bisbe coadjutor de Pinsk, celebrà la cerimònia després de la qual donà les gràcies al fundador que també feu el donatiu preciós d'un quadre del segle XVII representant la Verge.

«La Mare de Déu — digué Monseñor Niemiza — vetllarà no sols so-

bre els habitants d'aquest lloc, si que també de dalt de la seva glòria donarà una mirada misericordiosa a l'altra banda d'aquesta frontera i ella beneirà i sostindrà en la fè els que sofreixen persecució.»

Cal afegir que durant tota la durada de la benedicció de l'església i de la missa l'aire lliure, els guardes bolxevics de la frontera dels Soviets, separats tan sols d'alguns metres, seguien amb el més gran interès tots els detalls de la cerimònia

### Observatori físico-químico dirigit per un astrònom espanyol

Amb assistència del President de la República Argentina, Ministre d'Instrucció Pública, Nunci de Sa Santedat i moltes altres personalitats, l'ambaixador d'Espanya va inaugurar el dia 13 del present, a Sant Miquel, un observatori físico-químico que serà dirigit per l'astrònom espanyol Pere Puig.

### La solució dels problemes socials

M. Besson, diu: Per resoldre els problemes socials tan complexos, es necessita primer la caritat cristiana, que infon en el cor dels homes part de l'amor de Crist; cal després la verdadera noció de la justícia, base de totes les relacions socials.

### De la guerra

Estem a l'hora la més tràgica de la humanitat; l'hora en la que cal escollir: o bé portar l'Evangelí a totes les nacions, o bé fabricar encara més submarins, tanks i gasos asfixiants per al suïcidi de totes les nacions.

G. CHEVROT

# PRODUCTOS SOJA-SANE

Purés - Farines - Xocolates - Cacau - Llet Soja líquida - Crema de Soja - Ou Soja  
Café descafeinat - Vins de taula - Xampanyes - Conyac - Licors  
Productes reconstituents i especials per a vegetarians, diabètics, etc.

La Soja és la planta que alimenta més que la carn

Venda a la **CONFITERIA BONET** C. Major, 36  
Telèfon, 47



# La Collada de Toses

# NADAL

(Nota del Foment del Turisme)

Corresponent a la petició d'aquest Foment del Turisme la Conselleria d'Obres Públiques de la Generalitat de Catalunya ordenà la neteja de neus de la carretera de la Collada de Toses, interceptada des del 7 corrent. El dia 12 començà a treballar hi una brigada pel costat de Planoles i el següent ho feu una altra pel cantó de Cerdanya, les quals deuran deixar-la transitable, si no hi cau més neu, en el transcurs de la propera setmana.

El senyor Conseller d'Obres Públiques ha reiterat també el seu propòsit de que la Collada estigui, en el possible, neta de neu tot l'hivern, a qual efecte ha obtingut l'habilitació dels crèdits necessaris per a què en tot moment hi hagi la deguda consignació. La neteja no podrà fer-se, en el present hivern, per cap procediment mecànic, sinó que deurà ésser mitjançant brigades i a pala.

Sabem que la Conselleria esmentada estudia amb el màxim interès l'afer de l'adquisició d'un aparell de treure-neus amb destí a la carretera Ribes-Puigcerdà, com ho prova el fet de que s'hagi enviat recentment un Enginyer als llocs similars de França, de Suïssa i d'Itàlia; el resultat d'aquest estudi és que encara no hi ha, avui, cap procediment mecànic assegurat

El proper febrer es celebrarà als Alps un gran concurs internacional, amb premis importantíssims i en el qual s'assajaran tots els procediments fins ara ideats. Hi ha el propòsit, sembla, de que assisteixi a l'esmentat concurs el senyor Enginyer Director d'Obres Públiques de la Generalitat, a fi d'anar a l'adquisició de l'aparell més adient i pràctic per a deixar definitivament resolt aquest problema per a l'hivern vinent.

*Voltant la vall de Núria  
no es veu ni un pageset;  
el vent, xiulant amb fúria,  
missatge n'és del fred.*

*Dessota les porxades  
el gal! canta més alt  
i apar, moltes vegades,  
que digui: ja és Nadal...*

*Arreu la llar s'enjoïa  
oblid fent de tot dany.  
Oh festa bonicoïa,  
festa capdal de l'any!...*

*Mantell de blanca gebra  
la serra ha envolcallat  
i els nins fan el pessebre  
perquè Jesús és nat.*

ANTONI MONTFORT BOIX

Un bon Hotel ...  
una bona taula ...  
el màxim confort ...

Hotel

## TERMINUS

al peu mateix de l'Estació

RICARD ALTIMIRAS

Teléfono, 8

Puigcerdá

## FERRAN DOU ABADAL

ADVOCAT

Consulta

PUIGCERDA

carrer Llibertat, 14 1er  
(dilluns a divendres)

RIPOLL

plaça 27 Maig, 22 1er 2  
(dissabtes i diumenges)

## Els "gangsters" de la frontera

Sota aquest mateix títol el diari L'Indépendant, de Perpinyà, de l'11 del corrent, publica la interessant informació que extractem a continuació:

El 4 del corrent l'estació d'Ur-Les Escaldes havia rebut de la de Lyon, a l'adreça de M. Delfin Cantana, sis pa-

quets de sederies que pesaven conjuntament 347 quilos. Aquesta mercaderia s'havia expediat contra reembors de la quantitat de 73.077 francs.

L'avis d'arribada, remès per l'estació al destinatari, fou retornat amb la nota «desconegut a Ur».

El dia 6, un espanyol es presenta-

va a la guixeta de l'estació, amb les factures corresponents de la casa expedidora dels paquets, dient que era el destinatari. Manifestà que l'endemà hi tornaria per a pagar el reembors i retirar la mercaderia.

Aquest home és conegut a Puigcerdà i, segons sembla barrejat en afers de tracta de blanques.

L'home insistí reiteradament per a veure els paquets, però no s'accedí als seus desitjos. La seva insistència



i les seves maneres sospitoses despertaren la desconfiança del cap de l'estació, el qual avisà la gendarmeria de La Tour de Carol. Posats d'acord el personal de la «gare» i la gendarmeria, organitzaren una vigilància la qual havia de donar el seu resultat.

Es vegé clarament que el destinatari de la mercaderia no tenia altra intenció que la d'apoderar-se'n sense pagar el reembors degut.

Durant la nit del 8 al 9, cap a la una i mitja el soroll de la caiguda d'un troç de vidre dintre el magatzem de mercaderies cridà l'atenció dels vigilants, els quals hi acudiren; allí fou detingut un subjecte en el moment en què intentava enfilar-se de nou a la finestra per on havia entrat. Un altre individu havia reeixit a escapolir-se.

A fora, un factor, se les havia amb un altre subjecte que feu el moviment de treure's quelcom de la butxaca. El factor, d'un vigorós cop de puny el feu caure i fou també detingut.

Un altre individu de la colla no pogué tampoc ésser detingut. S'organitzà una batuda pels contors, però, no donà cap resultat.

L'enquesta practicada immediatament permeté de constatar que, per a entrar al magatzem els lladres, amb

molta habilitat, sense fer soroll, havien serrat un barrot de la finestra. Després aplicaren un paquet de màstic sobre un dels vidres de la finestra interior per a privar la caiguda del vidre després de tallat amb el diamant. Però, com que el dit vidre ja era esquerdat, va caure i amb el soroll va alertar als vigilants.

Els dos detinguts foren portats a la gendarmeria de La Tour de Carol i s'anomenen Joan Puig Jengolis, de Barcelona i Rodríguez José, del Ferrol. Al seu damunt foren trobats serreres per a metalls i navalles.

No cal pas dubtar que si haguessin sortit amb la seva no solsament s'haurien fet amos de 75.077 francs, sinó que també dels drets de duana, car haurien passat el gènere de contraban

Els detinguts han estat traslladats davant el Jutge d'instrucció que els interrogà, i manifestaren que ells ignoraven els fins per als quals havien estat contractats per un salari de 100 pessetes, i que ells només sabien que es tractava de contraban.

El cap de la banda seria un cert subjecte espanyol conegut amb el nom de «El Moro».

## NOTICIARI

**CASINO CERETA.**—Aquesta Societat, en celebració de les festes vinentes, ha organitzat el programa que segueix:

Dia 25, a les 2 i mitja, concert a càrrec de l'orquestrina del Casino.

El mateix dia i l'endemà, a les 6, ball de societat.

I pel dimarts, dia 31, a les 10 de la nit, anuncia el «Ball del Raïm» que promet ésser molt divertit.

**ES VEN** una coneguda i acreditada Fàbrica de Pastes per a Sopa. **RAÓ: en aquesta Impremta**

**SUBHASTES EFECTUADES.**—S'han celebrat les subhastes que anunciàvem per a la construcció de l'escorxador dels porcs i la continuació de l'Avinguda Schierbeck, havent-ne quedat adjudicatari els contractistes d'obres senyors Barnola i Pigullem, respectivament.

Les obres es començaran bon punt el temps ho permeti i es portaran a terme amb la màxima activitat.

### Eligio Martínez García

NOTARI DE RIPOLL

*encarregat accidentalment de la Notaria d'aquesta Vila, posa en coneixement del públic que, cada dilluns, a partir del dia 12 del corrent, atendra a qui ho sol·liciti en el despatx d'aquesta localitat.*

**LA COLLADA DE TOSES.**—Ja fa uns dies que una nombrosa brigada per cada banda de la collada treballa al paleig de la neu per a deixar la carretera lliure.

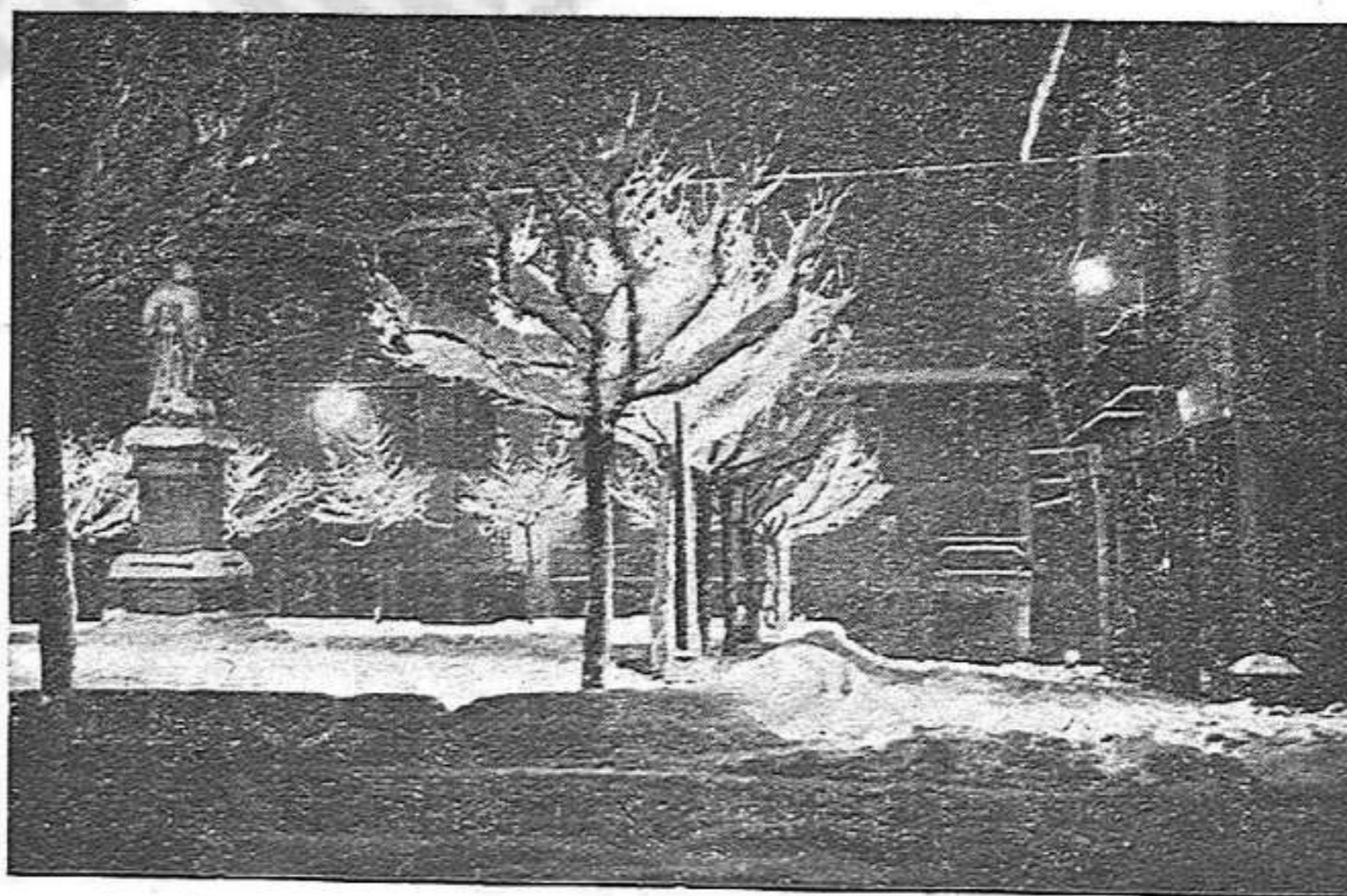
Ens informem que el trànsit hi serà restablert un dia d'aquesta mateixa setmana si no sobrevenen altres nevades. Els treballs s'han efectuat amb urgència.

**CASAMENT.**—El dissabte contraigué matrimoni la jove parella Miquel Anoll i Guitard Engràcia Argelés i Degollada.

Els núvis partiren en viatge de nocces. Els hi desitgem tota mena de felicitats

## LES SORPRESES DE LA NEU

Si bé quan fa masses dies que en trepitgem —de neu— «no ens agrada ni ens agrada», moltes vegades mentre està nevant ens proporciona bells cops de vista que ens plauen i que admirem.



Vegeu sinó aquesta plaça de Cabrinetty —amb Cabrinetty i tot— a les 10 de la nit del dia de la darrera nevada quan encara queien borrallons.

Els autors d'aquesta fotografia són els joves Casanoves, Clapera i Colom.



**PATRONAT DE PREVISIO SOCIAL DE CATALUNYA I BALEARS**  
 —En la darrera sessió celebrada pel Patronat de Previsió Social de Catalunya i Balears, es va acordar d'informar favorablement el pla d'inversions de caràcter social per a l'any 1936, proposat pel Consell Directiu d'Assegurances Socials de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis

Aquest pla determina el següent ordre de preferència: 1r. Prèstecs per a edificis escolars; 2n. Prèstecs per a cases barates; 3r. Prèstecs hipotecaris a institucions agrícoles; 4r. Prèstecs amb garanties especials a Sindicats Agrícoles i organismes per a regs, drenatge i millores per a la producció agrícola; 5è. Construcció directa d'escoles; 6è. Construcció directa de cases barates i econòmiques; 7è. Bestretes per a les organitzacions benèfiques i socials consignades en el paràgraf e) de l'art 57 del Reglament general del Retir Obrer; i 8è. Prèstecs a Ajuntaments amb garanties especials, per a obres de sanejament i higiene (proveïment d'aigües, xarxa de clavegueres, construcció de mercats, safareigs, escorxadors, centres de desinfecció, banys.)

Aquest ordre de preferència serà sempre sotmès a les possibilitats i circumstàncies de les inversions sol·licitades i podrà ésser alterat si no hi responen les sol·licituds d'inversions acceptables.

**SANTA LLUCIA.** —El dia 13 pas-

sat, diada de la santa Patrona del ram de l'agulla es celebrà la festa amb tota pompa, començant per l'ofici del matí a l'església de Santa Maria

A la tarda es feu ball i a la nit sarau, en el teatre del Círcol. Particularment el sarau fou molt animat i el jovent s'hi divertí força.

**HOTELLERIE  
CERDANE**

el màxim confort  
dins d'un ambient  
**cerdà**

**Vídua SALVAT**  
Bourg-Madame

**HEM QUEDAT COM EREM.** — Tot i que Puigcerdà jugava una quantitat força respectable a la rifa de Madrid, s'ha celebrat el sorteig i no sabem de cap número premiat entre els que es jugaven a Puigcerdà.

Una vegada més els nostres aficionats han rebut una decepció, i essent així segurament que l'any vinent... tornaran a jugar els mateixos i encara d'altres.

Heus'ací quelcom que és una mena de vici difícil de treure. Jugar per Nadal sembla obligatori.

**ESPECTACLES.** Per aquestes festes els nostres locals d'espectacles ens anuncien sessions extraordinàries amb programes moderns i d'èxit resonant. En el Ceretà s'hi anuncia, entre altres la versió cinematogràfica de «La Dolorosa» i en el Círcol «Tempestad al amanecer» per Kay Francis i «Dejada en prenda» per la diminuta Shirley Temple

**PESSEBRES.**— Enguany sembla que són molts els infants que es dediquen a la construcció de pessebres, posant-hi tot llur saber i bon gust, a fi de prendre part al concurs organitzat pel Foment Cultural. La llista dels premis que es concedeixen és el següent:

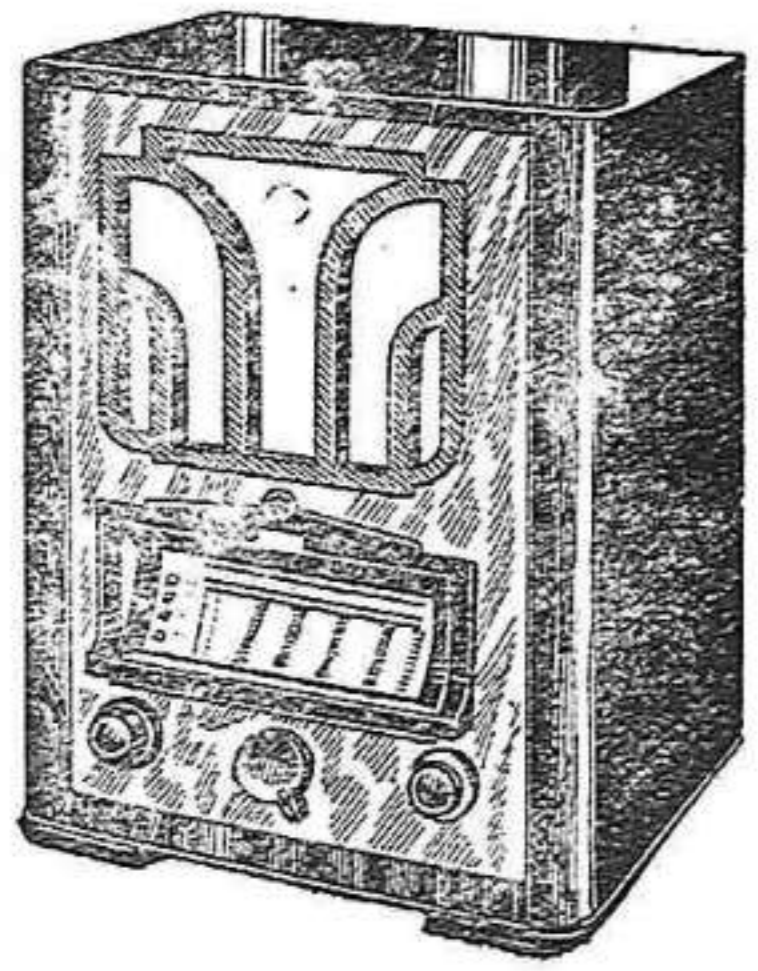
Relotge de campana, de l'Iltre. Ajuntament Màquina fotogràfica, del Foment del Turisme. Estoig amb estilo i llapiç, del senyor Charles Badia. Imatge del Sagrat Cor, del Rd. Arxiprest. Paper especial amb el nom de l'interessat, CERETÀNIA. Llibres escollits, Foment Cultural.

Es recorda que les inscripcions dels Pessebres deuen fer-se a la botiga del senyor Piguillem, al Carrer Major.

—També la casa «Cotillair» ha circulat unes invitacions per a visitar el seu pessebre el qual, no ho dubtem serà remarcable, com ho fou el que construí l'any passat. I com l'any passat hi haurà safata de recaptació a benefici de l'Hospital.

**RECEPTORS MULTI-INDUCTANCIA SUPER-OCTODO**  
TOTES ONES TOTS PREUS

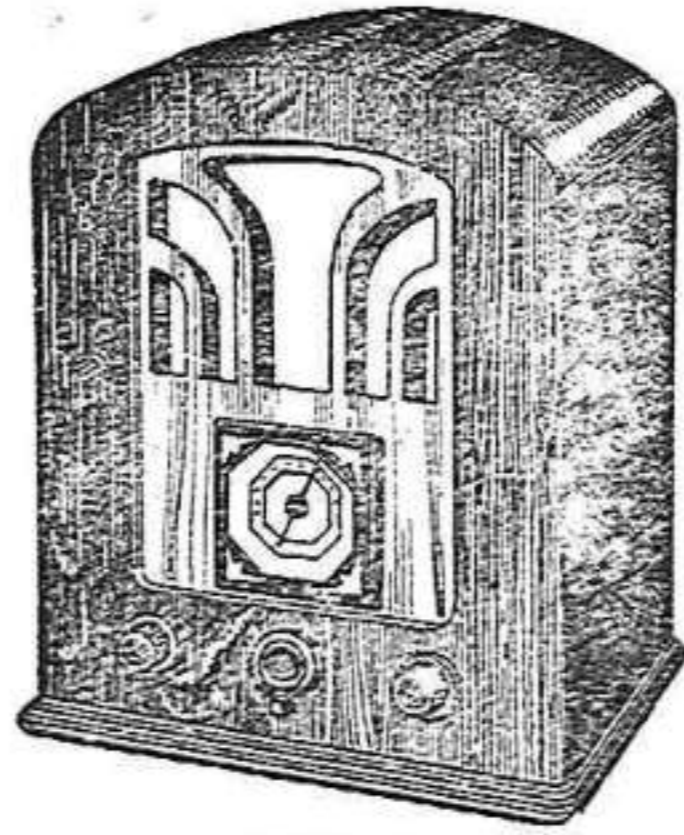
**ELS GRANS LABORATORIS PHILIPS D'HOLANDA**  
han remès ja els nous models per a 1936



**ALS AIMANTS DE LA RADIO**

Acudiu a veure, a es oír i a admirar aquests nous models, els quals demostren la superioritat de la marca PHILIPS sobre totes les altres.

**525 A.**



**ALS QUE PENSIN COMPRAR UN APARELL**

**534 A.**

El que compra un PHILIPS adquireix el veritable valor del que paga per un receptor.



**510 A.**

**Distribuidor oficial per a la Cerdanya: J. REGUANT**  
Carrer de la Llibertat, 21 - PUIGCERDA



# COMARCALS

## Des de Bellver

Sr. Director de CERETANIA  
Puigcerdà

Molt senyor meu:

Li prego que en el pròxim número que surti del setmanari de la seva direcció es serveixi publicar l'adjunta nota.

Donant-li les gràcies anticipades, queda seu afm. s. s. q. e. s. m.

MARIANO OBACH

En un solt del dia 8 del corrent publicat en aquest setmanari s'aludeix a Bellver en quant a la fira que ha anunciat la Vila de Puigcerdà per als dies 9 i 10 d'Octubre i com que hi ha algun concepte que nosaltres no acceptem de cap manera és pel que m'indueix a contestar-lo.

Diu el dit solt que a nosaltres no ens fa gens de gràcia l'haver anunciat aquesta fira i de que en contra del que nosaltres pensem ens reportaria més beneficis que perjudicis. En quant al primer punt efectivament el poble unànim de Bellver s'ho ha prèss com s'ho prendria qualsevol altre poble o sigui que més que veurer un mitjà més de vida per la Vila de Puigcerdà és un desafió a la nostra tradicional fira del dia 11 del mateix mes. Tots els indicis i rumors que també han arribat a nosaltres fan creuer que es tracta d'una *revancha* més que d'altra

cosa. S'ha anunciat la data de celebració d'una fira, sense que (segons ens ha assegurat) s'hagi consultat a la Vila ni s'hagi pres cap acord d'Ajuntament. Nosaltres pensant sempre que això no fora oficial hem restat a l'expectativa si bé no hem deixat de tindre els nostres canvis d'impressions, per si la nova es confirma, prendre les mesures que calguin, les quals nosaltres som els primers que veuríem amb gust no haver-les de prendre per creure que en lloc d'haver-hi enemistat entre les dugues Viles hi hauria d'haver una mútua comprensió i ajuda amb els interessos de abdués poblacions ja que sense això mai pot prosperar una comarca ni un poble més tenint en compte l'abandonats que ens tenen els poders públics. Mai Bellver ha fet el sord quan Puigcerdà li ha demanat col·laboració per afavorir els seus interessos. Nosaltres tenim el dret d'exigir que se'ns correspongui amb igual sentit i no permetrer que se'ns perjudiqui.

En quan al segon punt em limitaré a contestar-lo amb el conegut i popular refrà: «Qui pega primer, pega dos cops».

Espero que la bona comprensió allunyarà les divergències i que Puigcerdà i Bellver, junt amb els demés pobles, faran de la Cerdanya una Comarca gran i unida.

## NOTICIARI CERETANIA

desitja als seus subscriptors i lectors tots, un bon Nadal i un pròsper Any 1936.

**NAIXEMENT.**—L'esposa del nostre amic Càndid Pardo, ha donat a llum amb tota felicitat el seu primer fill. L'enhorabona.

## TRANSPORTS EN AUTO - CAMIÓ

Puigcerdà - La Seu d'Urgell - Lleida  
**JOSEP CLAUÓS**

Sortides de La Seu i de Puigcerdà:  
els dimarts, dijous i dissabtes.  
ENCARRECS:

A La Seu: Panestrella, 7.  
a Puigcerdà: Cal Llebra (La Baronia) i  
Recader Gavañach.

**ABSENT.**—Es troba per uns dies a Barcelona el nostre estimat amic i company, en Manuel Vesa, Delegat dels Serveis de Turisme a la nostra Vila.

Que li provi l'estada.

## MAGNIFIC PIS DE NOVA CONSTRUCCIO molt confortable, ben orientat ES LLOGA

Adreçar-se a JOSEP FABRA (pintor)  
Carrer Cerdà (travessia baixada de  
l'Hospital)

**EL TEMPS.**—Després de la forta nevada que caigué l'endemà de l'aparició del nostre darrer número, s'han anat succeint gelades més o menys sensibles, havent baixat el termòmetre a 12 graus.

Aquesta setmana que acabem ha girat cap a bonança i ha fet fondre molta neu, restant-ne ja ben poca en llocs transitats.

El cel, però, s'ha mostrat gris gairebé tots els dies i, avui, diumenge, també està ennuvolat.

Alexandre BULART I RIALP

ADVOCAT  
BARCELONA  
Balmes, 10 - Entll. Telèfon, 11287.

FABRICA DE BEGUDES CARBONIQVES  
GASEOSES - SIFONS

FRANCESC DAFIS

ELABORACIO ACURADA amb maquinària moderna i productes  
de primera qualitat

DIPOSITARIA DE LA CERVESA "MORITZ"

FABRICA: Carrer de Florensa - DESPATX: Revolució, 27-Tel 64  
P U I G C E R D A



**EL MILLOR MATERIAL PER A CONSTRUCCIONS**

**ROCALLA S.A. BARCELONA**

TELEFON: 20768

RELA ESTUDIS 14 y CANUDA 2

Representant per aquesta Comarca: JOAN PEIX - Revolució, 7 - Teléfon, 11-R PUIGCERDA

**AVINGUDA SCHIERBECK**

**Venda de Xalets**

Pagament a terminis i al comptat

Construccions a gust del comprador o ja edificades

Raó:

MIQUEL PONS - Procurador  
Puigcerdà

**CARBOLUX**



**SUBSTITUT DE L'ANTRACITA**  
ense fum  
ense suja  
ense cendres

**EL MES NET**

Superioritat en calories sobre els altres combustibles

Infinítament superior a tots els millors aglomerats

De molta duració, poc pes i, per tant, d'economia insuperable

Adresseu comandes a:

**Vídua de S. Arró - Telèfon 35 - Puigcerdà**

**Decorats i Treballs llisos de Guix**

Encanyigats ordinaris  
Encanyigats Metàl·lics SIMPLEX  
els més bons i pràctics

Tots els enguixats són acabats amb guix blanc superior

Per encàrrecs:

**Marcel·li FUXET**  
BOURG-MADAME

RELA DER directe de Puigcerdà i sa Comarca a BARCELONA

**P. GAVANACH**

dies de sortida de PUIGCERDA: DIMARTS i DIVENDRES a la de la tarda

dies de sortida de BARCELONA: DIMEGRES i DISSABTES a les 6 de la tarda

**ENCARRECS:**

PUIGCERDA  
LLIBERTAT, 42 - Telèfon 108,

BARCELONA  
RECH, 73 - Telèfon 15028  
PETXINA, 6 - Telèfon 17622

**SERVEI RÀPID - PREUS ECONÒMICS**

**CASA CONSTRUCTORA**

**J. VIÑAMATA**

CONSTRUCCIONES DE HORMIGON, LADRILLO  
Y REPARACIONES EN GENERAL

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

Fontanella, 14-1.º, 2.º  
BARCELONA

Encargos: Pza. de los Héroes, 8  
PUIGCERDA

**JOAN ANGLADA VILARDEBO**

ADVOCAT

Exercici en els partits  
de Puigcerdà i Vic

Despatx a Vic: Riera, 31

**URBANITZACIO DEULOFEU**

Espaiosos solars per a edificar, en venda, esplèndida situació, prop de l'Estany, sèquia i parc, amb vistes sobre la Cerdanya Francesa i Espanyola, i altres situats prop del Camp de Golf. — Raó: ESTEVE ARRO (Cal Aldran). — PUIGCERDA



Turistes: A l'estiu i a l'hivern, el GRAN HOTEL

**TIXAIRE**

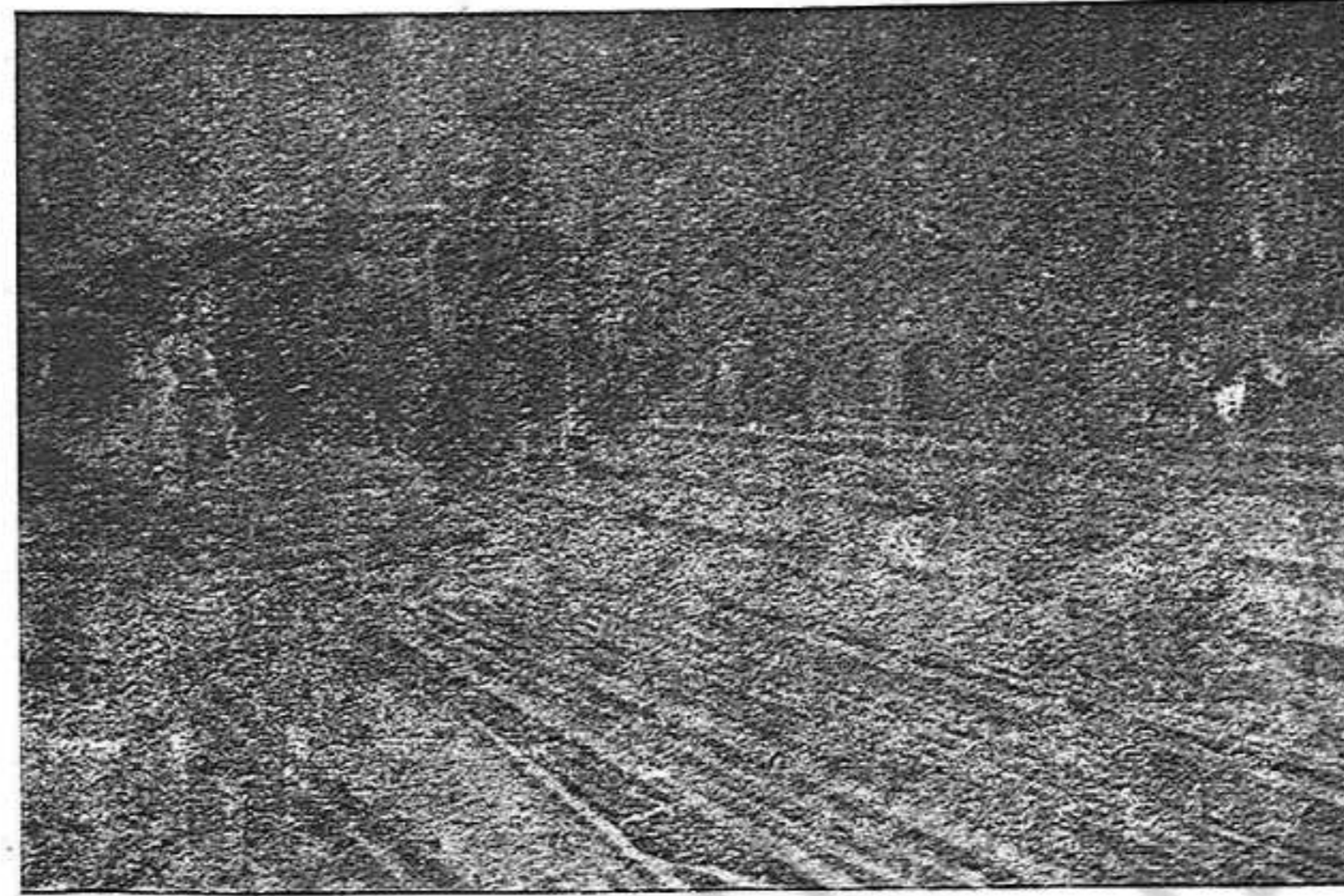
us ofereix el màxim confort dintre d'un ambient luxós i ensems discret

Magatzem de Materials  
de Construcció

calc hidràulica  
ciments  
guix  
rajoles, & &

Francesc BARNOLA

Rambla de Josep M.<sup>a</sup> Martí  
PUIGCERDA



Rajoleria i Teuleria  
**RICARD TUSET**

GRAN ASSORTIT  
DE RAJOLS  
DE TOTES MENES  
Fabricació acurada  
Preus mòdics

Font d'En Lleres  
PUIGCERDA

Feu fer els vostres impresos en català :: Encarregueu-los en aquesta Impremta

# Anónima Alsina-Graells de Auto Transports

Societat General de Serveis Postals i Interurbans

A BARCELONA: Direcció i Oficines, Passeig de Gracia, núm. 18

Despatx de Bitllets, equipatges i encarrecs: Ronda Universitat, 4 - Telèfon 21163

Horari que regeix des del 25 de Juliol 1935, en les següents línies:

## Seu d'Urgell - Calaf - Barcelona

Sortida Seu d'Urgell	12:15	4:00
> Organyà	12:45	4:30
> Oliana	13:30	5:15
> Pons	14:15	6:00
> Torà	14:50	7:00
> Calaf	15:15	7:15
Arribada Barcelona	17:45	10:15 f. c.

## RETORN

Sortida Barcelona	14:30	7:30 f. c.
> Calaf	16:30	10:—
> Torà	16:50	10:25
> Pons	17:30	11:30
> Oliana	18:—	12:15
> Organyà	18:45	12:45
Arribada Seu d'Urgell	19:30	13:15

## Barcelona - Puigcerda - Seu d'Urgell

Sortida Barcelona	5:— f. c.	8:— f. c.	14:— f. c.	
> Puigcerda	8:45	12:50	17:30	6:30
> Martinet	9:30	13:35	18:15	7:15
Arribada Seu Urgell	10:15	14:20	19:—	8:—

## RETORN

Sortida Seu d'Urgell	5:45	10:45	13:45	17:15
> Martinet	6:30	11:30	14:30	18:—
> Puigcerda	7:15	12:15	15:15	18:45
Arribada Barcelona	11:30 f. c.		20:30 f. c.	

## Seu d'Urgell - Andorra - Encamp

Sortida Seu d'Urgell	9:—	11:15	14:45	20:—
> Andorra Escaldes	9:45	12:—	15:50	20:45
Arribada Seu Urgell	10:—		17:—	

## RETORN

Sortida d'Encamp		9:—	12:15	
> Escaldes-Andorra	7:30	9:15	12:30	16:15
Arribada Seu Urgell	8:30	10:15	13:30	17:15